

καὶ πρὸς τε ποιμένας ἐκτρέπω σύμμικτά τε  
λείας ἄδαστα βουκόλων φρουρήματα·

ἔνθ' εἰσπεσὼν ἔκειρε πολύκερων φόνον 55

κύκλω ῥαχίζων· καδόκει μὲν ἔσθ' ὅτε  
δισσοὺς Ἀτρείδας αὐτόχειρ κτείνειν ἔχων,  
ὅτ' ἄλλοι' ἄλλον ἐμπίτνων στρατηλατῶν.

ἐγὼ δὲ φοιτῶντ' ἄνδρα μαριάσιν νόσοις  
'Ερινύων ὠτρυνον εἰς ἔρκη κακά. 60

κάπειτ' ἐπειδὴ τοῦδ' ἐλώφησεν πόνον,  
τοὺς ζῶντας αὖ δεσμοῖσι συνδήσας βοῶν  
ποιμένας τε πάσας εἰς δόμους κομίζεται,  
ὡς ἄνδρας, οὐχ ὡς εὐκερων ἄγραν ἔχων·  
καὶ νῦν κατ' οἴκους συνδέτους αἰκίζεται. 65

δείξω δὲ καὶ σοὶ τήνδε περιφανῆ νόσον,  
ὡς πᾶσιν Ἀργείοισιν εἰσιδὼν Θροῆς.

ὄρθων καὶ ὄρθης φρενός Ὀδ. Σ. 528). — χαρᾶς, Triumph, Gefühl be-  
friedigter Rache. ἀνήκεστος wird oft gebracht, wo von Mord und Tod  
die Rede ist. Der Wahnsinn wurde als Strafe des Himmels betrachtet  
und erscheint häufig in der Dichtung als ein göttliches Zuchtmittel. 54. λείας  
ἄδαστα gehört zusammen (aus der Beute unverteilt) und enthält die Er-  
klärung zu σύμμικτα. — φρουρήματα heißen die Herden, nicht βοσκήματα,  
weil sie nicht auf der Weide, sondern in der Hürde sind. 55. ἔκειρε πολύ-  
κερων (Alliteration) φόνον (verheerend ein hörnerreiches Leichenschwad schaffen)  
wie 700 ὄρχήματα ἰάπτειν (iactare), die Glieder hin- und herbewegend  
Reigentänze aufführen. Mit πολύκερων φόνον vgl. τετρασκελῆ κενταυρο-  
πληθῆ πόλεμον (Kampf gegen die Menge der vierfüßigen Kentaurer) Eur.  
Herc. 1272, auch ὄρμαιμος, πατρώος, Θῆλυς φόνος bei Äsch. Soph. Eur.  
56. ἐδόκει μὲν ἔσθ' ὅτε für ἐδόκει ἔσθ' ὅτε μὲν wie Phil. 279 ὄρωντα  
μὲν ναῦς πάσας βεβώσας, ἄνδρα δ' οὐδέν' ἐντοπον u. a. 58. ὅτ' ἄλλοτε  
für ὅτε δὲ wie Ὀδ. Σ. 605 τοῦτο μὲν — τοῦτ' ἄλλο. 59. μαριάσιν  
νόσοις (vgl. Fragm. 856, 4 λύσσα μαριάς) steht zu φοιτῶντα (tobend) in  
causalem Verhältnis. 60. Ἐρινύων: vgl. Trach. 1051 Ἐρινύων ὑφαντὸν  
ἀμφίβληστρον, Äsch Ag. 1580 ὑφαντοῖς ἐν πέπλοις Ἐρινύων. Die Be-  
thörung ist eine Strafe, mit der sich Athena rächt. 61. λωφᾶν (vgl.  
νωμᾶν, στρωφᾶν) ist hergenommen vom Tiere, das den Nacken (λόφος)  
schüttelt, wenn es denselben vom Joch befreit fühlt. 64. Das Epitheton  
εὐκερων hebt das Ironische. Die Kreuzreime in 63—65 scheinen nicht  
beabsichtigt zu sein. 66. καὶ σοὶ, wie ich sie gesehen habe und kenne.  
Vgl. Plat. Apol. S. 24 C ὡς δὲ τοῦτο οὕτως ἔχει πειράσομαι καὶ ὑμῖν  
ἐπιδείξαι. — περιφανῆ prädicativ.